

## DAFTAR ISI

<b>ABSTRAK</b> .....	i
<b>ABSTRACT</b> .....	ii
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	iii
<b>DAFTAR ISI</b> .....	v

### **BAB I PENDAHULUAN**

1.1 Latar Belakang Masalah .....	1
1.2 Identifikasi Masalah .....	2
1.3 Batasan Masalah .....	3
1.4 Tujuan Penelitian .....	3
1.5 Objek dan Metode Penelitian .....	4
1.6 Sistematika Penulisan .....	5

### **BAB II KAJIAN PUSTAKA**

2.1 Terjemahan .....	6
2.1.1 Metode Terjemahan .....	7
2.1.1.1 Penerjemahan Harafiah ( <i>literal translation</i> ).....	8
2.1.1.2 Penerjemahan Non- Harafiah ( <i>idiomatic translation</i> ).....	8
2.1.2 Pergeseran Dalam Terjemahan.....	9
2.1.2.1 Pergeseran Unit.....	10
2.1.2.2 Pergeseran Struktur .....	10
2.1.2.3 Pergeseran Kategori .....	11
2.1.2.4 Pergeseran Antar-sistem .....	11
2.2 Sintaks .....	12

2.2.1	Kategori sintaksis.....	12
2.2.1.1	<i>Noun</i> .....	12
2.2.1.2	<i>Verb</i> .....	13
2.2.1.3	<i>Adjective</i> .....	14
2.2.1.4	<i>Pronoun</i> .....	15
2.2.1.5	<i>Adverb</i> .....	15
2.2.1.6	<i>Preposition</i> .....	16
2.2.1.7	<i>Conjunction</i> .....	16
2.2.1.8	<i>Interjection</i> .....	16
2.2.1.9	<i>Determiner</i> .....	17
2.2.2	Unit Sintaksis.....	17
2.2.2.1	Kata.....	17
2.2.2.2	Frasa.....	18
2.2.2.3	Klausa.....	18
2.2.2.4	Kalimat.....	19
2.2.3	<i>Adjective Clause</i> .....	20
2.2.3.1	<i>Relative Pronoun</i> dan <i>Relative Adverb</i> dalam <i>Adjective Clause</i> ... 20	
2.2.3.2	Jenis <i>Adjective Clause</i> .....	21
2.2.3.2.1	<i>Defining Adjective Clause</i> .....	21
2.2.3.2.2	<i>Non- Defining Adjective Clause</i> .....	25

**BAB III ANALISIS DATA**

3.1	<i>Defining Adjective Clause</i> .....	28
3.2	<i>Non- Defining Adjective Clause</i> .....	43

## **BAB IV SIMPULAN DAN SARAN**

4.1 Simpulan .....	63
4.2 Saran .....	63

## **DAFTAR PUSTAKA**

## **LAMPIRAN**

## **RIWAYAT HIDUP**

